

MALA ŠOLA RUŠČINE

# ГДЕ МЫ БЫЛИ, КУДА МЫ ХОДИЛИ?

► TANJA ANDDER IN JANJA URBAS

Zakorakali smo v novo leto, spomini na praznična potovanja pa so še vedno živi in o njih radi pripovedujemo svojim prijateljem. Kje smo bili, kam smo potovali?

Tudi o tem lahko pripovedujemo s pomočjo glagolov premikanja. Spoznali smo že, da te glagole delimo v dve skupini – glede na to, ali se premikamo s prevozom ali peš. Delimo pa jih tudi glede na vrsto gibanja: eni opisujejo enosmerno gibanje s ciljem, drugi pa gibanje, ki poteka v večih smereh oz. tja in nazaj oz. poteka redno in se ponavlja.

Glagola **идти** in **ехать**, ki smo ju skupaj s predponami spoznali lani, spadata v prvo skupino glagolov (usmerjenih v eno smer). Tokrat pa si poglejmo še njuna »sorodnika« iz druge skupine (gibanje v več smereh), glagola **ходить** in **ездить**. Najprej spoznajmo spregatvi,

	<b>ходить</b> (had <sup>h</sup> it <sup>s</sup> ) = hoditi peš	<b>ездить</b> (jezd <sup>h</sup> it <sup>s</sup> ) = premikati se s prevozom
я	<b>хожу</b> (hažu)	<b>езжу</b> (ježžu)
ты	<b>ходишь</b> (hod <sup>h</sup> iš)	<b>ездишь</b> (jezd <sup>h</sup> iš)
он/а/о	<b>ходит</b> (hod <sup>h</sup> it)	<b>ездит</b> (jezd <sup>h</sup> it)
мы	<b>ходим</b> (hod <sup>h</sup> im)	<b>ездим</b> (jezd <sup>h</sup> im)
вы	<b>ходите</b> (hod <sup>h</sup> ite)	<b>ездите</b> (jezd <sup>h</sup> ite)
они	<b>ходят</b> (hod <sup>h</sup> at)	<b>ездят</b> (jezd <sup>h</sup> at)

Poglejmo si še nekaj primerov njune rabe v vsakdanji ruščini.

Gibanje v več smereh oz. ponavljajoče se gibanje:

**Я люблю ходить по магазинам и ездить на машине.** (Ja l'ubl'u had<sup>h</sup>it<sup>s</sup> pa magaz'inam i jezd<sup>h</sup>it<sup>s</sup> na mašynje,) = Rad/-a hodim po trgovinah in se vozim z avtom.

Gibanje »tja in nazaj« v pomenu »nekam sem šel in se vrnil«, »bil sem«: **Вчера мы ходили в театр.** (Fč'ira my had<sup>h</sup>ili f t<sup>s</sup>iatr.) = Včeraj smo šli v gledališče.

**В августе мы ездили в Москву.** (V avgust<sup>s</sup>e my jezd<sup>h</sup>ili v Maskvu,) = Avgusta smo šli v Moskvo.

V obeh primerih smo že prišli nazaj, zato bi isto lahko povedali tudi tako: **Вчера мы были в театре** in: **В августе мы были в Москве.**

Gibanje, ki se redno ponavlja:

**Каждый вторник я хожу в библиотеку.** (Každyj ftornik ja hažu vbi- bliat<sup>s</sup>eku,) = Vsak torek grem v knjižnico.

**Каждое лето они ездят на море.** (Každoje l'eto oni jezd<sup>h</sup>at na mor'e.) = Vsako poletje gredo na morje.

Zanimivo in uporabno: **Пешком ходить – долго жить.** (Piškom had<sup>h</sup>it<sup>s</sup> dolgo žit<sup>s</sup>.) = Peš hoditi – dolgo živeti, pravi ruski pregovor. Naj nam bo v spodbudo, da bomo leto začeli zdravi in v dobri formi!



»Zaskrbelo nas je, ko si nehal hoditi v park!« (vir slike: <http://goo.gl/CYcg3V>)